

LA

REINE MOZAB

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

A. CARRÉ

MUSIQUE DE

J. DUPRATO

NOUVELLE ÉDITION,

PARIS

47, RUE LAFFITTE, 47

*Exécution publique et tous droits
de reproduction réservés.*

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

MUSIQUE
INSTRUMENTS EN TOUS GENRES

E. R. SPIESS
MAISON HOFFMANN
LAUSANNE

2, place St-François, 2

m. p. 51

FA 2 DUP 1





James Woodcock

Engraved by J. Woodcock from a drawing by J. Woodcock

J. Woodcock

Paris - Goussier

LA PETITE MOZAR
Mozart - L'opéra - Mozart - Mozart - Mozart - Mozart

A. Heugener - Editeur

LA
REINE MOZAB

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

A. CARRÉ

MUSIQUE DE

J. DUPRATO

PARIS

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

BIBLIOTHÈQUE DU MAGASIN DES DEMOISELLES

51, RUE LAFFITTE, 51

Propriété pour tous pays.

[13. XI. 61]

MUSIQUE - PIANOS
INSTRUMENTS EN TOUS GENRES
M. R. SPIEGEL
MAISON FONDÉE EN
LA RUE LAFFITTE
21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51

TABLE DES MORCEAUX

	Pages.
N ^{os} 1. Introduction, chœur et récitatif.	<i>Parfums, pour nous, brûlez sans cesse.</i> 3
2. Air.	<i>Je suis Mozab.</i> 5
3. Chanson du Petit Poucet.	<i>Il était un pauvre homme.</i> 6
4. Duo.	<i>Ne me le cachez pas.</i> 9
5. Ronde de la Rose.	<i>On vante de Marie.</i> 10
6. Prière.	<i>Merci, mon Dieu!</i> 11
7. Finale.	<i>Tu me trahissais donc!</i> 11

LA REINE MOZAB

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES
DE A. CARRÉ.

MUSIQUE
DE J. DUPRATO.

№° 1.

INTRODUCTION, CHŒUR ET RÉCITATIF

PIANO

Andante

pp *p* *f* *p*

p *f* *p* *p*

f *p* *p* *f* *f*

p *Rall.*

5/4

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Moderato.

ff *p e Crescendo.*

f *Dim.* *p*

Crescendo.

f

8^a

8^a

8^a

8^a

8^a

8^a

Pressez un peu. *Dim.*

Detailed description: This is a piano score for a piece titled 'MAGASIN DES DEMOISELLES'. The score is written in G major and 5/4 time, marked 'Moderato'. It consists of seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte fortissimo (*ff*) dynamic and a piano (*p*) dynamic with a crescendo. The second system features a forte (*f*) dynamic, a decrescendo (*Dim.*), and a piano (*p*) dynamic. The third system includes a crescendo. The fourth system is marked forte (*f*). The fifth system has an *8^a* (octave) marking. The sixth system includes the instruction 'Pressez un peu.' (press a little) and a decrescendo (*Dim.*). The seventh system concludes the piece with a final chord. The score is filled with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various chordal textures.

CHŒUR *Un poco più presto.*

Parfums, pour nous, brû-lez sans ces-se, Fleurs, re - vè - tez vos plus

Un poco più presto.
mf *Cresc.*

8^a

frai-ches cou - leurs, — Bri-ses du soir, d'u-ne ca - res-se,

8^a

f *Dim.* *p*

Chas-sez d'i - ci les cha - grins et les pleurs. Met-tons, pour

1^{re} SUIVANTE.

Crescendo. *f e Dim.* *p* *pp*

è - - tre bel - - les, Per - les et di - a -

pp *Cresc.*

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- mants, *pp* Ve - lours et bro - ca - tel - -

Per - les et di - a - mants,

8^a *f* *pp* *pp*

- les, *pp* Ca - che - mi - res bril - lants,

Ca - che - mi - res bril -

8^a *Cresc.* *f*

2^{me} SUIVANTE.

Ce mi - roir nous l'as - su - - re, Dans sa

- lants.

8^a *pp*

fi - dé - li - té, Bien sou - vent, la pa

8^a

- ru - - re Re-lè-ve la beau-té, _____
Bien sou-vent, la pa -

f *Dim.* *p*

- ru - - - re Re-lè - ve la beau-té,
Bien sou-vent, la pa - ru - re Re-lè -

sf *sf*

1^{re} SUIVANTE.

Bien sou-vent, la pa - ru - -
la beau-té. _____
- ve la beau-té. _____

MAGASIN DES DEMOISELLES.

2^{me} SUIVANTE.

- - - re Re - lè - - ve la beau - té.

Par-fums, pour

3 3 3 3 3

Cres - - - cen - - - do. *p*

8^a

nous, brû-lez sans ces-se, Fleurs, re-vê - tez vos plus frai-ches cou -

8^a

f

- leurs, — Bri-ses du soir, d'u-ne ca - res-se, Chas-sez d'i -

8^a

Dim. *p* *p e Crescendo.*

- ci les cha - grins et les pleurs, Chas-sez d'i - ci les cha -

8^a

ff

MAGASIN DES DEMOISELLES.

1^{re} SUIVANTE.

2^{me} SUIVANTE.

Parfums, pour nous, brûlez sans ces - se,

Parfums, pour nous, brûlez sans ces - se,

- grins et les pleurs. Parfums, pour nous, brûlez sans ces - se,

Dim. *p* *sf* *sf*

Fleurs, re-vê - tez vos plus frai-ches couleurs, Bri-ses du soir

Fleurs, re-vê - tez vos plus frai-ches couleurs, Bri-ses du soir,

Fleurs, re-vê - tez vos plus frai-ches couleurs, Bri-ses du soir,

sf *sf*

d'u - ne ca - res - se, Chas-sez d'i - ci les cha - grins et les pleurs,

d'u - ne ca - res - se, Chas-sez d'i - ci les cha - grins et les pleurs,

d'u - ne ca - res - se, Chas-sez d'i - ci les cha - grins et les pleurs,

sf *sf*

MAGASIN DES DEMOISELLES.

la 2^e fois *Al segno* page 12.

les cha - grins et les
 les cha - grins et les
 les cha - grins et les

la 2^e fois *Al segno* page 12.

Allegro. MOZAB. **RÉCIT**

Cessez vos chants, lais
 pleurs.
 pleurs.
 pleurs.

Allegro. La Reine entre. *ff*

sez ces or - nements lu - ti - les, De vos son - ges do - rés in - ter - rom - pez le

cours; Mon sceptre est me-na - cé, de nos ri-ves fer - ti - les, Les Francs foulent le

mf

sol, mais à qui ces dis-cours! A des fem - mes sans

f *ff* *sf*

cœur, aux plaisirs con-dam-né - es, Pour charmer mes loisirs, à ma suite enchai-

sf *mf*

- né - - es, Es-cla-ves parez - vous de bijoux, de ru -

ff *p*

Avec mépris.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- bans, Es-cla-ves re-pre - nez vos rê-ves et vos chants.

CHŒUR.

Al segno page 8. §

Par - fums, pour

1° tempo. 8^a Al segno page 8. §

Rall.

p

pleurs.

pleurs.

pleurs.

8^a

pp Una corda.

Detailed description of the musical score: The score is for a piece titled 'MAGASIN DES DEMOISELLES'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics '- bans, Es-cla-ves re-pre - nez vos rê-ves et vos chants.' and is marked 'CHŒUR.'. The piano accompaniment begins with a 'Rall.' (rallentando) marking and a '1° tempo.' (first tempo) marking. The score includes several dynamic markings: 'p' (piano), 'pp' (pianissimo), and 'Una corda'. There are also 'Al segno page 8.' markings with a double bar line and a section sign (§). The piano part has a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, and some slurs. The vocal line has some rests and is marked with 'pleurs.' (tears). The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time.

N^o 2.

AIR

Rép. : Je voudrais bien le savoir, moi!

All^o moderato.

MOZAB.

PIANO

f *p* *f* *p*

Je suis Mozab, la

rei - ne sou - ve - rai - ne! Je suis Mo - zab, la rei - ne sou - ve - rai - ne!

Tout, dans ces lieux, o - bé - it à ma voix ; Un peuple entier est sou -

- mis à mes lois. Je suis Mozab, je suis Mozab,

Rall.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

A tempo.

Tout, dans ces lieux, o - bé - it à ma voix, — Tout, dans ces lieux, o - bé -

f A tempo. *p*

- it à ma voix. — Un peuple entier est soumis à mes lois; Je suis Mo -

f *ff*

- zab, la rei - ne sou - ve - rai - ne! Je suis la rei - ne sou - ve - rai -

ff *rall.*

A tempo.

- ne. — Déserts hà -

A tempo. *Dim.* *p.*

- lés par un so - leil brû - lant, — Sombres fo - rêts, re - trai - tes for - mi -

- da - bles, Plaines de sable, au premier pas mou-vant, ——— Monts es-car-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics: "- da - bles, Plaines de sable, au premier pas mou-vant, ——— Monts es-car-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

- pès, roches infranchissa - - bles, ——— Sur tout je règne, et mes vais-

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "- pès, roches infranchissa - - bles, ——— Sur tout je règne, et mes vais-". The piano accompaniment includes a dynamic marking "Dim." (diminuendo) over the right hand. The music continues with similar rhythmic and melodic patterns.

- seaux lé-gers, Bra-vant les flots et les vents en fu - ri - - e, ———

The third system of the score has lyrics: "- seaux lé-gers, Bra-vant les flots et les vents en fu - ri - - e, ———". The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment, with some changes in chord structure.

— Regagnent cet-te plage a - mi - - e, Riches de trésors é-tran-

The fourth system has lyrics: "— Regagnent cet-te plage a - mi - - e, Riches de trésors é-tran-". The piano accompaniment features a dynamic marking "mf" (mezzo-forte) in the left hand. The music continues with a steady accompaniment.

- gers. ——— Regagnent cet-te plage a - mi - - e,

The fifth and final system on the page has lyrics: "- gers. ——— Regagnent cet-te plage a - mi - - e,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment, ending with a final chord.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Riches de trésors é-tran-gers. — Vœux les plus chers sont toujours en-ten-

- dus; — I-ci, je vois re-nou-ve-lés sans ces - se, Pour le com-

- bat, des ja-ve-lots ai-gus, — Pour le plai-sir de l'or, de la riches

- se. — Avec a-mour, gou-vernant mes su-

Più animato.

- jets, — Sur eux j'ap-pel - - le hon-neurs, gloire et puis -

- san - - - - - ce; Mais im - placable est ma ven -

- gean - - - - - ce Pour qui vient tra - hir mes se -

- crets. Oui, je suis Mozab, la

1^o tempo.

ff Ritenuto un poco. *p*

rei - ne sou - verai - - nel. Je suis Mo - zab, la rei - ne sou - verai - - nel!

Tout, dans ces lieux, o - bé - it à ma voix; Un peuple entier est sou -

Rall.

- mis à mes lois! Je suis Mozab, je suis Mozab.

A tempo.

Tout, dans ces lieux, o - bé - it à ma voix; Tout, dans ces lieux, o - bé -

f A tempo.

it à ma voix; Un peuple entier est soumis à mes lois Je suis Mo -

zab, la rei - ne sou - ve - rai - ne! Je suis la rei - ne sou - ve - rai -

ff Rall.

- ne!

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It consists of seven systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff with treble and bass clefs). The lyrics are in French and describe a scene where a character named Mozab is proclaimed as a ruler. The score includes various musical markings such as 'Rall.', 'A tempo.', 'f', 'ff', and 'p'. There are also triplets and fermatas indicated in the piano part.

N° 3.

CHANSON DU PETIT POUCKET.

Rép.: Vous allez voir.

Allegretto.

PIANO

8^a

Detailed description: This system shows the first four measures of the piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are 'f' (forte).

Detailed description: This system continues the piano introduction with measures 5 through 8. The melodic and harmonic patterns established in the first system are maintained.

ROSINE. §

1^{er} Coup! Il é - tait un pauvre hom - - me, Ri - che de sept en - fans; A
 2^e Coup! Ah! don - nez - nous de grâ - - ce. Un lit, un peu de pain; Voy -
 3^e Coup! Ça sent la vian - de fraî - - che, Hur - le l'ogre en en - trant; Et
 4^e Coup! Pou - cet à des gen - dar - - mies Plainte al - la dé po - ser; Ceux

8^a-7

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first vocal line. It consists of chords in both hands, with dynamics ranging from 'f' to 'p'.

tabl'fal - lait voir com - - me Man geaient ces in - no - cents! Ré - so - lu d'se dé -
 - ez, le froid nous gla - - ce, Et nous mourons de faim. En - trez, ré - pond la
 - là qu'il se pour - lè - - che Et s'ai - gui - se la dent. Bien - tôt de leur re -
 - ci vin - rent, en ar - - mes, De l'ogre s'em - pa - rer. Le roi, pour ré - com -

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second vocal line. It continues with chords and includes a dynamic marking of 'p'.

Rall.

-fai - re De ce p'tit ré-gi - ment, Dans un bois so - li - tai - - re Il
 vieil - le, Ca - chez-vous pari - ci; Mais que cha - cun som - meil - - le, Car
 - trai - - te Il tir'cha - que bam - bin Et dit, hochant la tête, J'les
 - pen - - se, A^e. Poucet ac - cor - da Et ri - chesse et puis - san - - ce, Dont

Suivez.

A tempo.

les perd mécham - ment. Ay - ant vent de ces cho - ses, Pou - cet, dès le ma -
 l'o - gre mon ma - - ri. En ces lieux va pa - raî - - tre. Sur - tout ne bou - gez
 cro - que - rai de - main. Mais, pendant qu'il re - po - - se, Un remords le pour -
 point il n'a - bu - sa. Ses parents dans l'ai - san - - ce Ont ter - mi - né leurs

Rall. *A tempo.*

-tin, A_vait de cailloux ro - - ses. Par - se - mé le - - che - min. Bien fin
 pas, Ou d'vo - tre chair peut - é - - tre. Il fe - ra son - - re - pas. Bien triste
 - suit, Aus - si - tôt il s'dis - po - - se A les cro - quer - - la nuit. Grands dieux!
 jours, Un peu d'im - tel - li - gen - - ce, On ré - us - sit - - tou - jours. Voi - là.

fp *Suivez.* *f* *p* *pp*

CHŒUR. f

il é - - tait, Le pe - tit, pe - tit Pou - cet! Bien fin il é - - tait, Le pe -
 il é - tait, Le pe - tit, pe - tit Pou - cet! Bien triste il é - - tait, Le pe -
 qu'il trem - blait, Le pe - tit, pe - tit Pou - cet! Grands dieux! qu'il trem - blait, Le pe -
 ce qu'a fait Le pe - tit, pe - tit Pou - cet! Voi - là ce qu'a fait Le pe -

8^a

ff

1^{er} 2^e et 3^e Couplets.

-tit, pe-tit Pou - cet! *On parle.*

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "-tit, pe-tit Pou - cet!" followed by "On parle." The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. A first ending bracket labeled "8^a" spans the first two measures of the piano part.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, featuring similar chordal and arpeggiated textures.

Un poco Crescendo.

The third system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the first measure. The texture remains consistent with the previous systems.

The fourth system continues the piano accompaniment, with a *pp* marking in the first measure. The piano part features a mix of chords and moving lines.

2^e Couplet & Après le 4^e Couplet pour finir.

Ah! cet.

The fifth system introduces a vocal line with the lyrics "Ah! cet." and a piano accompaniment. The piano part begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). A first ending bracket labeled "8^a" spans the first two measures of the piano part.

The sixth system continues the piano accompaniment from the fifth system, maintaining the *ff* dynamic and similar textures.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

№. 4.

DUO.

Rép. Venez à mon secours.

Moderato.

KHADIDJAH

Ne me le ca.chez

PIANO

p

pas, sur later - re de Fran - ce Vous a - vez vu le

jour; je suis Française aus - si; Des for -

- bans m'ont ven - du - e en ma plus tendre en -

p

- fan - - - ce, Et dans cet es - - cla - va - - ge, en ces

lieux, j'ai gran - di - - Par pi - tié, lais - sez - -

Un poco meno.

col canto.

Crescendo.

p

- moi dans le cœur d'une a - mi - e. E - pan - cher en se - -

mf *e cres*

- cret les tour - ments de mon cœur, Et parlez - moi de ma pa -

8^a *ff* *p*

- tri - - 3 - e, Rêve des - poir et de bon - heur! Ah! parlez -

moi — de ma pa - trie, Rê - ve d'es - poir, rê - ve d'espoir et de bon -

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features triplets and dynamic markings *sf* and *p*.

heur! Chantons, chan - tons ce beau pays de Fran - ce, Temple sa -

Moderato.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Moderato.* and the piano part includes dynamic markings *p* and *sf*.

- cré dugoùt et des splen - deurs! Chantons ses arts, sa force et sa puis - san - ce, Chan - tons sa

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff* and *p*.

gloire et chantons ses gran - deurs! HÉL: Chan - tons, chan - tons ce beau pays de

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Cresc.* and the piano part includes dynamic markings *f* and *p*.

Chan - tons ses Fran - ce, Tem - ple sa - cré dugoùt et des splen - deurs, Chan - tons ses

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *ff*.

LA REINE MOZAB.

arts, sa force et sa puis-san - ce, Chan - tons sa gloi - - - re et chantons ses gran-

arts, sa force et sa puis-san - ce, Chan - tons sa gloi - - - re et chantons ses gran-

- deurs!

- deurs!

NESSOUDA paraît à la porte de gauche et écoute sans être vue.

1^o tempo.

f

Dim.

p

HÉLÈNE.

Je peux vous con-fi - er le trouble qui m'op-

KHADIDJAH.

Oh! j'avais de - vi - né! Sous vos

-pres - se, La terreur qui m'a - gi - te.

jeux, sous vos chants se ca - chait la tris -

- tes - - - se; Mon âme avait com - pris l'hor - -

- ri - - - ble vé - ri - té. **HÉL.** De la rei - ne Mo - zab, ma mère est prison -

- niè - re Plongée en un ca - chot, sa vie est en dan - ger, Et son heu - re der -

Non, je veux la sau - ver!

- nie - re peut - être va son - ner. Qu'entends - - je!

Cres *f* *p* *pp*

KHADIDJAH.

En ce pa - lais, ———— quand la nuit som - bre

Sur Mozab endor - mi - - - e aura je - té son om - bre, Venez

là; cet - te clef, de laf - freux sou - ter - rain Où pleu - re vo - tre

HÉLÈNE.
mère, ou - vri - ra le che - min. ———— Comment récom - pen -
- cen - do.

KHADIDJAH.

- ser...? Du - ne sœur, d'une a - - mi - e, Ay - ez tou - jours pour

MAGASIN DES DEMOISELLES.

moi la ten - dres - se et le cœur, Et parlez - moi de ma pa -

- tri - e, Rêve des .poir et de bon .heur! Ah! parlez -

- moi de ma pa - trie, Rêve des .poir, rêve d'espoir et de bon -

- heur! Chantons, chan - tons ce beau pays de Fran - ce, Tem - ple sa -

Moderato. NESSOUDA se retire.

- cré du goût et des splen - deurs! Chantons ses arts, sa force et sa puis - san - ce, Chan - tons sa

HÉL.
 gloire et chantons ses gran - deurs! Chan - tons, chan - tons ce beau pa - ys de

Chan - tons ses
 Fran - ce, Tem - ple sa - cré du goût et des splen - deurs; Chan - tons ses

arts, sa force et sa puis - san - ce, Chan - tons sa gloi - - re et chantons ses gran
 arts, sa force et sa puis - san - ce, Chan - tons sa gloi - - re et chantons ses gran.

Più presto.
 - deurs! Chan - tons, chan - - tons ce beau pa - - ys, ce beau pa - -
 - deurs! Chan - tons, chan - - tons ce beau pa - - ys, ce beau pa - -

- ys de Fran - - - ce; Chan - tons, chan - tons, chan - tons ses

- ys de Fran - - - ce; Chan - tons, chan - tons, chan - tons ses

p *f.* *p.*

arts, sa force et sa puis - san - - - ce; Chantons ce

arts, sa force et sa puis - san - - - ce; Chantons ce

f. *ff*

beau pa - ys de Fran - - - ce!

beau pa - ys de Fran - - - ce!

8^a

Pressez.

N° 5.

RONDE DE LA ROSE.

Rép.: Chantez avec moi.

PIANO

Moderato.

ff

8^a

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system of the 'Ronde de la Rose'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamic is 'ff'. The music features a melodic line in the treble staff with eighth notes and a rhythmic accompaniment in the bass staff with chords. An 8va bracket is shown above the treble staff.

1^{er} CHŒUR, présentant à l'autre une jeune fille.

1^{er} Coup! On van - te de Ma - ri - - e Et
 2^e Coup! Chez Co - lette on re - nom - me Es -
 3^e Coup! Très - no - ble da - moi - sel - - le A
 8^a, 4^e Coup! De son vieux père Y - von - - ne, Hé .

Le CHŒUR se divise en deux camps.

pp

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is on a single treble clef staff, with lyrics in French. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). The dynamic is 'pp'. The music continues with the same key signature and time signature as the first system.

la grâce et les traits, ————— Et la co-quet - te - ri - - e Em -
 - prit, sa-voir, gai - té, ————— Cha - cun, i - ci, la nom - me Un .
 de nombreux vas - saux, ————— E - cus, bi-joux, den - tel - - le, Hô -
 - las! ga-gue le pain ————— Et fait en - cor l'au - mô - - ne Aux

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is on a single treble clef staff, with lyrics in French. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). The music continues with the same key signature and time signature as the first system.

MAGASIN DES DEMOISELLES

Une jeune fille reste à côté de la rose placée
entre les deux camps.

2^{me} CHOEUR.

- bel - lit ses at - traits, Et la co - quet - te - ri - e Em -
lu - tin en - chan - té, Cha - cun i - ci la nom - me Un -
- tels, laquais, che - vaux, E - cus, bijoux, den - tel - le, Ho -
pau - vres du che - min, Et fait en - cor l'au - mô - ne Aux -

- bel - lit ses at - traits. Tra la la la la la la la la, La
lu - tin en - chan - té. Tra la la la la la la la la, La
- tels, laquais, che - vaux. Tra la la la la la la la la, La
pau - vres du che - min.

ro - se point n'au - ra. Tra la la la la la, La ro - se point n'au -
ro - se Yvonne au - ra. Tra la la la la la, La ro - se Y - vonne au

La jeune fille reprend sa place.

ra. Tra la la la la la la la, La ro - se point n'au -
ra. Tra la la la la la la la, La ro - se Yvonne au

1^{er} CHOEUR.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

33

Grand rond.

f

- ra — Tra la la la la, La ro - se point n'au - ra. Ah! —
- ra — Tra la la la la, La ro - se Y - vonne au - ra. Ah! —

2^o CHŒUR. *f*

Tra la la la la, La ro - se point n'au - ra. Ah! —
Tra la la la la, La ro - se Y - vonne au - ra. Ah! —

8^a

ff

Detailed description: This system contains the first vocal and piano entries. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in bass clef. The music is marked 'Grand rond' and 'f' (forte). The lyrics are: '- ra — Tra la la la la, La ro - se point n'au - ra. Ah! —' and '- ra — Tra la la la la, La ro - se Y - vonne au - ra. Ah! —'. A second vocal part, '2^o CHŒUR', follows with the same lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. An '8^a' marking is present above the piano part.

Ah! —

Ah! —

8^a

8^a

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with 'Ah! —'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. There are two '8^a' markings above the piano part, indicating an octave shift.

8^a

Detailed description: This system concludes the musical score. The vocal lines end with a fermata. The piano accompaniment ends with a final chord. There is one '8^a' marking above the piano part.

N° 6.

PRIÈRE

Rép. : Le plus ardent de mes vœux.

Andantino 8^{va}

PIANO

pp Una corda.
Ped. ★

HÉLÈNE.

Mer - ci, mon Dieu!

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

mer - ci, mon

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Dieu!

Ex - au - çant ma prière, en ta clé -

3

- men - - - ce, Tu dai - gnes mettre un terme à ma souf -

3

fran - ce. Mer - ci, mon Dieu! mer - ci, mon

Rall.

f *Dim.* *p* *Rall.*

Dieu!

8^a

pp Una corda.

Ped. ★

Mer - ci, mon Dieu!

8^a

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

mer - ci, mon

8^a

★ Ped. ★ Ped.

Dieu!

A mon a-mour, tu viens rendre u - ne

8^a

3

me - re: Qu'en ta bon - té, le cœur toujours es -

- père - re; Mer-ci, mon Dieu! mer - ci, mon

f *Dim.* *p* *Rall.*

Dieu!

8^a

pp Una corda.

Ped. ★ Ped. ★

mer - ci, mon Dieu!

8^a

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Mer - ci, mon Dieu!

8^a

Ped. ★ Ped. ★

N° 7.

FINAL

Rép. : Entrons.

All^o non troppo.

HÉLÈNE effrayée.

PIANO

Ah!

ff

MOZAB.

Tu me tra-his-sais donc!

ta ru-se té-mé-

8^a

-rai - - re Va re - cevoir en - fin son juste châ - ti - ment

Pour venger mon of - fen - se,

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Hélène, avec ta mè - re, Tu vas — bientôt mou-rir, j'en ai fait le ser-

HÉLÈNE.

- ment. Ma mè - - re! ah! pour ma mè - re, grà - ce!

MOZAB.

Je vous sup-ple à deux ge - noux. — Non, non, ja-mais ; — car ton au-

sf *mf* *Cresc.*

KHADI.

- da - ce A mis le com - ble à mon courroux. Que moi seule on ac-

8^a *8^a* *ff* *dim* *p*

- cu - - se et que seule on pu - nis - se. C'est moi qui, de ces

lieux, ai li - vré les se - crets.

Cresc. *ff*

MOZAB.

C'est moi qui, cette nuit.. Vas a-vec ta com - pli - - ce ex-pi-er tes for-

KHADIDJAH.

Andantino
Tombant aux genoux de la Reine.

HÉLÈNE.

Andantino
Tombant aux genoux de la Reine.

Pour

Pour

- faits, Vas avec ta com - pli - - ce ex-pi-er tes for - - faits.

Rall. *Andantino.* *Dim.* *p*

les jours de sa pauvre mè - re J'im-plo-re grâce à deux genoux ; Pi - tié ! sur sa tête si
 les jours de ma pauvre mè - re J'im-plo-re grâce à deux genoux ; Pi - tié ! sur sa tête si

Un poco più animato.
 chè - re, Ne portez pas votre courroux.
 chè - re, Ne portez pas votre courroux.

MOZAB.
 CHŒUR.
 Point de par -
 Grà - - ce !
Un poco più animato.
ff
Dim.
Dim.

- don, de ma co - lè - re, Rien ne peut dé - tourner les
 Grà - - ce !
p *f* *ff* *Dim.* *p*

coups. Non, rien ne saurait vous soustrai - re A ma vengeance, à mon courroux. Non,

KHADIDJAH. *Rall.* *A tempo.*
p Pour les jours de sa pauvre

HÉLÈNE.

Ah!

rien ne saurait vous sous-traire A ma ven-geance, à mon cour-roux.

CHŒUR. *Rall.* *A tempo.*
p Pour les jours de sa pauvre

f *Cresc.* *ff* *Rall. p* *A tempo.*
Ped. ★

mè - - re J'im-plo - re grâce à deux genoux ;
 pi - tié, pi - tié, sur sa tête si

Point de par-don,

mè - - re Nous vous im-plo - rons à genoux. Pi - tié! sur sa tête si

Ped.

★ *Ped.*

★ *Ped.*

★

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Ne portez pas vo-tre courroux, Ne por - tez
 chè - re Ne portez pas vo-tre courroux. Ne por - tez
 Plus de pitié, redoutez mon courroux. Non, rien ne saurait vous sous-trai - -
 chè - re Ne portez pas vo-tre courroux. Ne por - tez

Ped. ☆ Ped. ☆

ff

8^a

pas vo - tre cour-roux. *Allegro.*
 pas vo - tre cour-roux.
 - re A ma vengeance, à mon courroux.
 pas vo - tre cour-roux.

Bruits et rumeurs au dehors. *Allegro.*

8^a 8^a

p *ff* *pp*

ROSINE sur le seuil du fond.

Vic - toi - - re !

MOZAB.

Quels sont ces cris !

pp

ROSINE.

en no - tre puis - san - ce, Al - ger vient de tom - ber, le palais est cer -

- né, Et le vainqueur ac - court à notre dé - li - vran - ce, Sou - ve - rai - ne Mo -

Cresc.

HÉL.

- zab, vo - tre règne est pas - sé. — Ma mè - re ! elle est sau -

mf

MAGASIN DES DEMOISELLES.

A la Reine.

- vé - - e! à ma jus - te ven - gean - - ce Je pour -

- rais à mon tour te li - vrer... ma clé - men - ce Seule te pu - ti

Cresc.

- ra . je te pardon - ne - rai...

CHŒUR.

Grâ

Re - le - vez - vous ;

- ce ! Grâ - ce !

Rall. *All^o maestoso.* Pendant le Chœur, Hélène se dirige vers le souterrain.
 je vous pro-té-ge - - - - - rai. **CHŒUR** *f* Chantons, chantons ce beau pays de
 La Reine brise son sceptre.

Rall.
ff Fran-ce, Tem-ple sa - cré du goût et des splendeurs; Chan-tons ses

arts, sa force et sa puis-san - ce; Chan-tons sa gloire et chan-tons ses gran-

KHADIDJAH.
 Chan - tons, chan - tons ce beau pa-ys de Fran - ce, Tem - ple sa -
ROSINE.
 Chan - tons, chan - tons ce beau pa-ys de Fran - ce, Tem - ple sa -
 - deurs.

p

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Hélène paraît avec sa mère.

- cré du goût et des splen - deurs; Chan - tons ses arts, sa force et sa puis -

- cré du goût et des splen - deurs; Chan - tons ses arts, sa force et sa puis -

Chan - tons ses arts, sa force et sa puis -

Chan - tons ses arts, sa force et sa puis -

- san - ce; Chan - tons sa gloi - - re et chantons ses splendeurs. Chan - -

- san - ce; Chan - tons sa gloi - - re et chantons ses splendeurs. Chan - -

- san - ce; Chan - tons sa gloi - - re et chantons ses splendeurs. Chan - -

- san - ce; Chan - tons sa gloi - - re et chantons ses splendeurs. Chan - -

Più presto.

Più presto.

Più presto.

Più presto.

Più presto.

Rall.

- tons sa gloire et chan-tons ses splen -

- tons sa gloire et chan-tons ses splen -

- tons sa gloire et chan-tons ses splen -

- tons sa gloire et chan-tons ses splen -

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef part features several triplet figures and an 8va marking. The bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines.

- deurs.

- deurs.

- deurs.

- deurs.

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The treble clef part has an 8va marking and features a complex, rhythmic pattern. The bass clef part continues with harmonic accompaniment.



LA
REINE MOZAB

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

A. CARRÉ

MUSIQUE DE

J. DUPRATO



PARIS

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

47, RUE LAFFITTE, 47

Tous droits d'exécution publique,
de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.

PERSONNAGES.

LA REINE MOZAB.
NESSOUDA, sa favorite.
KHADIDJAH.
HÉLÈNE DE VALBREY.
ROSINE, camériste.
Suivantes de la reine.

La scène se passe dans les premiers jours de juillet 1830, sur les côtes d'Afrique,
à quelques lieues d'Alger.

TABLE DES MORCEAUX.

	Pages.
N ^{os} 1. Introduction, chœur et récitatif. <i>Parfums, pour nous brûlez sans cesse.</i>	1
2. Air. <i>Je suis Mozab.</i>	5
3. Chanson du Petit Poucet. <i>Il était un pauvre homme.</i>	6
4. Duo. <i>Ne me le cachez pas.</i>	9
5. Ronde de la Rose. <i>On vante de Marie.</i>	10
6. Prière. <i>Merci, mon Dieu!</i>	11
7. Finale. <i>Tu me trahissais donc!</i>	11

LA REINE MOZAB

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Le théâtre représente un appartement chez la reine. Décoration orientale. Tapis, sofas, coussins, guéridons sur lesquels sont des fleurs, des cassolettes, etc. Un coussin plus élevé pour la reine. — Portières au fond, à droite et à gauche. — Porte d'un souterrain sur le devant, à droite, masquée par une tapisserie.

SCÈNE PREMIÈRE

NESSOUDA, KHADIDJAH, *Suivantes* ;
puis LA REINE. (*Au lever du rideau, elles sont les unes assises ou couchées, agitant des éventails, essayant des colliers, des écharpes, etc.; les autres debout, regardant des fleurs, faisant brûler des parfums; celles-ci plongées dans la rêverie, etc.*)

Chœur (n° 1).

Parfums, pour nous brûlez sans cesse ;
Fleurs, revêtez vos plus fraîches couleurs ;
Brises du soir, d'une caresse,
Chassez d'ici les chagrins et les pleurs.

PREMIÈRE SUIVANTE.

Mettons pour être belles
Perles et diamants,
Velours et brocatelles,
Cachemires brillant.

DEUXIÈME SUIVANTE.

Ce miroir nous l'assure
Dans sa fidélité,
Bien souvent la parure
Relève la beauté.

CHŒUR.

Parfums, pour nous brûlez sans cesse ;
Fleurs, etc., etc.

LA REINE, *entrant à droite.*

Cessez vos chants, laissez ces ornements
[futiles,
De vos songes dorés interrompez le cours !
Mon sceptre est menacé, de nos rives fertiles
Les Francs foulent le sol.

(*Regardant les suivantes.*)

Mais à qui ce discours ?
A des femmes sans cœur aux plaisirs con-
[damnées,
Pour charmer mes loisirs à ma suite enchai-
[nées !

(*Avec mépris.*)

Esclaves, parez-vous de bijoux, de rubans !
Esclaves, reprenez vos rêves et vos chants !

LE CHŒUR, *à mi-voix et au fond
de la scène.*

Parfums, pour nous brûlez sans cesse ;
Fleurs, etc., etc.

LA REINE, *à Nessouda, sur le devant de la scène et pendant la reprise du chœur.*
— Toi, Nessouda, approche ; à toi seule ici je puis confier le sujet de mes alarmes. Je t'ai élevée au rang de favorite, j'ai fait de toi la confidente de mes secrets ; ton zèle m'est connu... écoute : tu sais que depuis longtemps, respectée de mes voisins, je règne sur cette

tribu indépendante. Les barbares de l'Occident, sous prétexte de venger l'insulte faite à leur ambassadeur, viennent de déclarer la guerre à notre allié, le dey Hussein-Pacha; leur flotte menace Alger. Dans leur soif de conquêtes ils convoitent la possession du territoire africain; que la fortune les seconde, et mon royaume peut tomber en leur pouvoir.

NESSOUDA. — Qu'entends-je ?

LA REINE. — Si je suis bien informée, les soldats français ont déjà débarqué à quelques lieues d'ici pour explorer la contrée. Je douterais d'un acte aussi téméraire, mais nos troupes se sont enparées ce matin même d'une Française que l'on croit la mère de l'officier qui commande le détachement.

NESSOUDA. — Et cette femme ?

LA REINE. — Cette femme est ma prisonnière. Je l'ai fait enfermer dans ce souterrain (*elle montre la porte du souterrain, à droite*); elle me servira d'otage; sa vie répondra de la nôtre. Nessouda, le moment est solennel; il faut nous préparer peut-être à une lutte désespérée... mais ne nous laissons pas surprendre...; agissons avec prudence... J'ai compté sur toi. Va en sentinelle intelligente visiter les environs du palais, sonde tous les replis du terrain, tâche de découvrir la retraite de nos ennemis, et reviens au plus vite me rendre compte de la mission que je te donne.

NESSOUDA. — Reine, j'obéis avec bonheur à vos ordres suprêmes; je pars... et si vous ne me revoyez pas, c'est que je serai morte en vous défendant et en criant : Vive la reine Mozab !

LA REINE. — Noble cœur! (*Nessouda baise la main de la reine, et sort par le fond.*)

SCÈNE II.

LA REINE, *Suivantes.*

LA REINE. — Eh quoi! cette couronne serait brisée! ma tribu serait

soumise au joug de l'étranger; jamais! jamais! O toi, Penthésilée, qui constituas un glorieux empire sur les bords du Thermodon; vous, guerrières de l'Amérique, qui sûtes disputer le territoire aux conquérants espagnols, donnez-moi votre courage! Mais rien n'est perdu encore... Cette Française peut me fournir des renseignements précieux; elle parlera... la crainte et les menaces la forceront bien à parler... Je vais l'interroger. (*Aux suivantes.*) Retirez-vous. (*Les suivantes sortent à droite.*)

SCÈNE III.

LA REINE, HÉLÈNE, ROSINE. (*La reine se dirige vers le souterrain, et soulève la portière; Hélène et Rosine entrent à gauche.*)

ROSINE, à la cantonade. — Laissez-nous... dans mon pays il est permis de parler au roi; nous pouvons bien, je pense, aborder votre maîtresse. (*Respirant fortement.*) Oh! qu'il sent donc bon ici!

LA REINE. — Des étrangères qui osent pénétrer jusqu'à moi!... cette témérité...

ROSINE, à part, examinant la reine. — Dieu, la drôle de toilette!

HÉLÈNE. — Excusez-nous, madame; le hasard seul a guidé nos pas; égarées depuis ce matin, harassées de fatigue, loin d'Alger sans doute, nous venons vous demander l'hospitalité pour la nuit qui s'avance.

LA REINE. — Tu mens! tu es Française! émissaire de nos ennemis, tu viens surprendre nos secrets! Insensée, qui as cru me faire tomber dans un piège si grossièrement tendu! imprudente, qui n'as pas redouté les effets de ma colère! Mais tu ne sais donc pas qui je suis?

ROSINE, à part. — Je voudrais bien le savoir, moi.

Air (n° 2).

LA REINE.

Je suis Mozab, la reine
Souveraine !
Tout dans ces lieux obéit à ma voix,
Un peuple entier est soumis à mes lois
Je suis Mozab, la reine
Souveraine !
Déserts hâlés par un soleil brûlant,
Sombres forêts, retraites formidables,
Plaines de sable, au premier pas mouvant,
Mouts escarpés, roches infranchissables
Sur tout je règne. Et mes vaisseaux légers,
Bravant les flots e les vents en furie,
Regagnent cette plage amie,
Riches de trésors étrangers.
Vœux les plus chers sont toujours en-
Ici je vois renouvelés sans cesse, [tendus :
Pour le combat, des javelots aigus ;
Pour le plaisir, de l'or, de la richesse.
Avec amour gouvernant mes sujets,
Sur eux j'appelle honneur, gloire et puis-
[sance...
Mais implacable est ma vengeance
Pour qui vient trahir mes secrets.
Je suis Mozab, la reine
Souveraine !
Tout en ces lieux obéit à ma voix,
Un peuple entier est soumis à mes lois.
Je suis Mozab, la reine
Souveraine !

ROSINE, à part. — Mais elle ressemble assez à une reine de pirates, cette petite reine-là ; décidément elle n'est pas aimable... ; ce sabre qui pend à sa ceinture ne me revient pas du tout. (*Haut, à Hélène.*) Mademoiselle, nous gênons très-probablement madame : si nous nous en allions...

LA REINE, à Hélène. — Tu ne sortiras plus de ce palais. Les Français qui osent menacer mes Etats t'ont sans doute envoyée pour me livrer à leurs chefs...

HÉLÈNE. — Madame !

LA REINE. — Sans doute encore tu as pour mission de ravir cette prisonnière que je garde en otage...

HÉLÈNE, à part. — Je ne m'étais pas trompée ! elle est ici !

LA REINE. — Tu as tremblé... c'est ta mère, peut-être ?

HÉLÈNE, à part. — Ma mère, pardonne-moi ce blasphème ! (*Haut.*) Ma mère, je ne l'ai jamais connue ; orpheline, sans fortune, j'ai quitté les lieux qui m'ont vue naître, et, depuis peu de mois, je suis à Alger, réduite pour vivre à enseigner la danse et le chant à de riches étrangers.

ROSINE, bas à Hélène. — Très-bien, courage, mademoiselle.

LA REINE, à Hélène. — Tu mens, te dis-je, et ta perfidie...

ROSINE, qui a examiné l'ameublement d'un air curieux, et montrant les coussins à la reine. — Dites donc, madame, est-ce que ce sont là les fauteuils ordinaires du pays ? ça ne doit pas être com-
mode...

LA REINE. — Insolente ! (*A Hélène.*) C'est ton esclave ?

ROSINE. — Une esclave, ah ! par exemple ! Je suis Rosine, la camériste de M^{lle} Hélène de Valbrey.

HÉLÈNE. — Une suivante fidèle, dont le désintéressement...

LA REINE. — Une espionne comme toi, et qu'avec toi je vais punir.

HÉLÈNE. — Grands dieux !

ROSINE, bas à Hélène. — De l'audace, mademoiselle, ou nous sommes perdues. Laissez-moi faire, j'aurai plus d'assurance.

LA REINE, s'adressant à la cantonade. — Que l'on s'empare de ces criminelles...

ROSINE. — A quoi, reine souveraine, à quoi, voyons, vous servira de faire périr deux pauvres femmes innocentes ? J'ai souvent entendu répéter à ma maîtresse ce mot d'un Français qu'une populace amentée voulait pendre à une lanterne : « Quand vous m'aurez pendu, dit-il, y verrez-vous plus clair ? » Quand nous serons mises à mort, en serez-vous plus avancée ?

LA REINE. — Tu as de l'esprit ; tu me plais, je te fais grâce de la vie, à toi ; je te charge de me divertir par tes saillies.

ROSINE. — Je serais votre bouffonne !!! Sois fière, ô Picardie, tu as donné le jour à la bouffonne brevetée de S. M. la

reine Mozab !... Mais M^{lle} Hélène peut aussi vous amuser ; ses chants et ses danses chasseront sans peine les soucis de votre front... Tenez, soyez tout à fait généreuse, et mettez-nous l'une et l'autre au rang de vos esclaves ; vous aurez...

SCÈNE IV.

LES MÊMES, NESSOUDA, puis les Suivantes.

NESSOUDA, *entrant par le fond, bas à la reine.* — Reine, tout est tranquille autour de nous. L'ennemi, refoulé par les armes africaines, a regagné la mer, et de longtemps ses vaisseaux ne toucheront nos côtes.

LA REINE. — C'est bien. (*A part.*) Je respire ! mes craintes étaient chimériques. Je n'ai rien à craindre de ces femmes, faisons acte de clémence. (*A Hélène et à Rosine.*) Etrangères, la reine Mozab est magnanime autant que puissante ; elle vous pardonne d'avoir témérairement touché le sol de son empire et d'avoir franchi le seuil de son palais ; dès ce jour elle vous attache à sa suite.

ROSINE. — Oh ! merci, majestueuse souveraine ; qu'on m'apporte bien vite grelots et marotte. Et vous, mademoiselle Hélène, donnez à notre gracieuse maîtresse un échantillon des danses de notre pays. (*Des suivantes entrent à droite.*) Ces esclaves, nos compagnes, nos sœurs, n'attendent que votre signal.

HÉLÈNE, *bas à Rosine.* — Comment, Rosine, tu veux ?...

ROSINE, *bas à Hélène.* — Il faut gagner du temps, profitons des bonnes dispositions de la reine. Résignez-vous, et feignez, comme moi, la joie et la gaieté. (*Heut.*) Grande reine, vous daignez nous permettre de témoigner notre gratitude par nos jeux et nos refrains ?

LA REINE. — Mon cœur est tout à l'allégresse ; je l'ordonne. (*Elle se place sur son coussin, Nessouda debout à sa droite.*)

ROSINE. — J'entre dans les hautes fonctions dont je suis revêtue, et je vais dire une histoire avec laquelle ma nourrice m'a bercée bien souvent. Vous daignez permettre, sérénissime Majesté ?

LA REINE. — Je l'ordonne.

ROSINE. — Pour lors, il y avait une fois un enfant haut comme mon pouce, et de là nommé le Petit Poucet. S'il n'était pas grand, en revanche il était espiègle autant qu'une mouche, et futé, futé !... enfin vous allez voir.

Chanson du Petit Poucet (n° 3).

1.

Il était un pauvre homme,
Riche de sept enfants ;
A tabl' fallait voir comme
Mangeaient ces innocents.
Résolu d' se défaire
De ce p'tit régiment,
Dans un bois solitaire
Il les perd méchamment.
Ayant vent de ces choses,
Poucet, dès le matin,
Avait de cailloux roses
Parsemé le chemin.

Bien fin il était
Le Petit Poucet.

LE CHOEUR.

Bien fin il était
Le Petit Poucet.

ROSINE. — Il retrouva donc sa route ; et le soir, avec ses frères, il revint embrasser son papa le bûcheron et sa maman la bûcheronne qui, médiocrement ravis de les revoir, car le pain manquait au logis, les perdirent de nouveau le lendemain. Poucet, cette fois, sema des miettes de pain, mais les oiseaux en firent la dinette, et il se trouva bel et bien perdu. Il aperçoit une maison, il frappe à la porte ; une vieille femme vient ouvrir. Poucet lui dit honnêtement :

2.

« Ah ! donnez-nous, de grâce,
Un lit, un peu de pain ;
Voyez, le froid nous glace
Et nous mourons de faim.

— Entrez, répond la vieille,
Cachez-vous par ici ;
Mais que chacun sommeille,
Car l'Ogre, mon mari,
En ces lieux va paraître ;
Surtout ne bougez pas,
Ou de votr' chair, peut-être,
Il fera son repas. »

Bien triste il était
Le Petit Poucet !

LE CHOEUR.

Bien triste il était
Le Petit Poucet !

ROSINE. — Un ogre, voyez-vous, c'est ni un homme, ni une bête ; il vous a des bras longs comme ça, des jambes longues comme ça, une bouche grande comme ça, une seule dent, mais une dent ! longue comme ça ; il mange à son dîner un bœuf, deux veaux et quatre moutons ; mais, horreur ! il se régale principalement de la chair des petits enfants. C'est pour cette raison qu'on dit « manger comme un ogre. » Ce monstre ne tarda pas à revenir.

3.

« Ça sent la viande fraîche, »
Hurle l'Ogre en entrant,
Et v'là qu'il se pourlèche,
Et s'aiguise la dent.
Bientôt de leur retraite
Il tir' chaque bambin,
Et dit, hochant la tête :
« J'vous croquerai demain. »
Mais, pendant qu'il repose,
Un remords le poursuit ;
Aussitôt il s' dispose
A les croquer la nuit.

Grands Dieux ! qu'il tremblait
Le Petit Poucet !

LE CHOEUR.

Grands Dieux ! qu'il tremblait
Le Petit Poucet !

ROSINE. — Il se lève, les saisit, les mange, et va se recoucher. Mais c'étaient ses filles, ses propres filles qu'il venait d'avalier, le malheureux ! Poucet, méfiant comme une souris, avait enlevé les bonnets de la tête des jeunes ogres-

ses, et les avait placés sur celle de ses frères. Car l'Ogre avait sept filles, et elles étaient couchées dans la même chambre que Poucet. A son réveil, l'Ogre furieux enfourche ses bottes qui faisaient sept lieues à l'heure, et il s'élançait à la poursuite des bambins ; ceux-ci étaient déjà loin. Epuisé de fatigue, et la conscience bourrelée d'avoir dévoré ses enfants, il s'endort. Poucet, qui le guette, profite de son sommeil, enlève les bottes de sept lieues, et blotti dedans, le voilà qui galope, qui galope.

4.

Poucet à des gendarmes
Plainte alla déposer ;
Ceux-ci vinrent en armes
De l'Ogre s'emparer.
Le roi, pour récompense,
A Poucet accorda
Et richesse et puissance,
Dont point il n'abusa.
Ses parents dans l'aisance
Ont terminé leurs jours.
Un peu d'intelligence,
On réussit toujours.

Voilà ce qu'a fait
Le Petit Poucet.

LE CHOEUR.

Voilà ce qu'a fait
Le Petit Poucet.

LA REINE. — Je suis satisfaite, et je m'applaudis de l'honneur insigne que je t'ai conféré.

ROSINE. — Votre Majesté n'aura qu'à se louer de sa nouvelle esclave ; car, sans me flatter, je possède plus d'un talent. (*Avec volubilité.*) Je sais coudre, piquer, broder, festonner, tricoter, ourler, marquer, repriser, ravauder, repasser, plisser, tuyauter, habiller, chausser, coiffer, friser, poudrer...

LA REINE. — Nous mettrons ton savoir à l'épreuve.

ROSINE. — Je sais confectionner chapeaux, robes, jupons, cols, fichus, manchettes ; je sais poser une mouche, un nœud, un ruban, un collier, un bracelet...

LA REINE. — Assez !

ROSINE. — Je sais faire des cocottes, des bateaux, des petites bonnes-femmes...

LA REINE. — Assez, te dis-je... Je vous attache toutes les deux à ma royale personne. Les danses commenceront tout à l'heure ; mais d'abord vous allez dépouiller ces hideux vêtements ; on vous apportera de brillantes étoffes, et l'on vous indiquera l'appartement qui vous est réservé. Demain, je vous permets, à mon réveil, d'être les premières à mes genoux.

NESSOUDA, à la reine. — Reine ! cette haute faveur à des étrangères...

LA REINE. — Ne crains rien, tu seras toujours ma confidente et ma favorite bien-aimée. (*Aux suivantes.*) Suivez-moi !

NESSOUDA, à part, et regardant Héléne et Rosine. — Je les surveillerai. (*La reine, les suivantes sortent à droite.*)

SCÈNE V.

HÉLÈNE, ROSINE.

ROSINE. — Ah bien ! oui, plus souvent que nous endosserons vos vestes, dans lesquelles on ne peut se mouvoir, et vos babouches, avec lesquelles on ne peut marcher... Comptez là-dessus, grandissime princesse. (*A Héléne.*) Nous sommes seules ; avouons, mademoiselle, que nous voici dans une position assez délicate.

HÉLÈNE. — Et mon seul regret est de t'y avoir entraînée avec moi, bonne Rosine.

ROSINE. — Ne parlons pas de ça... Mais à quoi bon, dites-moi, M^{me} de Valbrey, vous et moi, avons-nous toutes trois quitté la France ? Dans quel but ?

HÉLÈNE. — Mon frère, tu le sais, était nommé en Afrique à un poste périlleux ; ma mère a désiré l'accompagner, je devais la suivre, et toi, tu n'as pas voulu te séparer de nous.

ROSINE. — Mais pourquoi votre mère, à peine débarquée, s'avise-t-elle de s'aventurer seule dans ces lieux inconnus ?

HÉLÈNE. — La fatalité a dirigé sa promenade...

ROSINE. — Que n'attendions-nous l'arrivée de votre frère et des troupes qu'il commande ? Pourquoi nous exposer presque inutilement à la colère de cette reine sauvage ?

HÉLÈNE. — Pourquoi ? c'est que ma mère est prisonnière ici, mon cœur me l'avait dit, et Mozab a tout à l'heure confirmé mes soupçons ! Pourquoi ? c'est qu'il était de mon devoir de donner ma vie pour protéger la sienne !

ROSINE. — Mais enfin, votre frère, prévenu de la captivité de notre chère maîtresse, s'avance vers ce palais, et dans une heure peut-être il en aura renversé les murailles.

HÉLÈNE. — Tu as raison... ; j'ai eu tort... ; je ne raisonne pas... ; je veux sauver ma mère ; je veux, sans retard, l'arracher aux dangers qui l'entourent.

ROSINE. — Que prétendez-vous faire ?

HÉLÈNE. — Je l'ignore encore... Dieu m'inspirera... ; le courage ne me faillira point, va... La nuit sera bientôt complète, et, pendant le sommeil de nos ennemies, je sonderai tous les mystères de cette demeure, je briserai tous les obstacles, et je rendrai ma mère à mon amour et à la liberté.

ROSINE. — Puisse le ciel vous entendre !

HÉLÈNE. — Rosine, tu m'as donné aujourd'hui des preuves de ton dévouement et de ton intelligence, prête-moi encore ton appui... ; rejoins Mozab et ses suivantes, captive leur attention pendant quelques instants, veille à ce que personne n'épie mes démarches.

ROSINE. — Je vais leur raconter l'histoire de Riquet à la Houpe, et demander à notre auguste reine l'adresse de sa marchande de modes.

HÉLÈNE. — Toujours gaie, insouciante, même au sein de l'adversité.

ROSINE. — Ne suis-je pas la bouffonne de S. M. la reine Mozab ? (*Elle sort à droite.*)

SCÈNE VI.

HÉLÈNE; puis KHADIDJAH
et NESSOUDA.

HÉLÈNE, regardant de tous côtés. —
De quel côté diriger mes pas ? Ce palais
est immense, ces murs sont épais, et
mes mains sont bien faibles ; des portes
de fer se sont fermées sur ma pauvre
mère. (Avec découragement.) Que faire ?
j'ai trop compté sur ma tendresse...
Mon Dieu, mon Dieu, venez à mon se-
cours. (Khadidjah entre à droite, tenant
des vêtements qu'elle va déposer sur un
guéridon.)

Duo (n° 4 .

KHADIDJAH

Ne me le cachez pas : sur la terre de France
Vous avez vu le jour ; je suis Française aussi ;
Des forbans m'ont vendue en ma plus tendre
[enfance,
Et dans cet esclavage en ces lieux j'ai grandi.
Par pitié, laissez-moi dans le cœur d'une amie
Epancher en secret les tourments de mon
Ah ! parlez-moi de ma patrie, [cœur.
Rêve d'espoir et de bonheur !

KHADIDJAH ET HÉLÈNE.

Chantons, chantons ce beau pays de France,
Temple sacré du goût et des splendeurs ;
Chantons ses arts, sa force et sa puissance,
Chantons sa gloire et chantons ses gran-
[deurs.

(Ici Nessouda paraît à la porte de gauche
et écoute sans être vue.)

HÉLÈNE.

Je peux vous confier le trouble qui m'op-
[presse,
La terreur qui m'agite...

KHADIDJAH.

Oh ! j'avais deviné !
Sous vos jeux, sous vos chants se cachait la
[tristesse ;
Mon âme avait compris l'horrible vérité.

HÉLÈNE.

De la reine Mozab ma mère est prisonnière,
Plongée en un cachot, sa vie est en danger,
Et son heure dernière
Peut-être va sonner.

KHADIDJAH.

Non ! je viens la sauver !

HÉLÈNE.

Qu'entends-je !

KHADIDJAH.

En ce palais quand la nuit sombre
Sur Mozab endormie aura jeté son ombre,
Venez là ..

(Elle montre le souterrain.)

Cette clef de l'affreux souterrain
Où pleure votre mère ouvrira le chemin.

HÉLÈNE.

Comment récompenser ?...

KHADIDJAH.

D'une sœur, d'une amie
Ayez toujours pour moi la tendresse et le
Et parlez-moi de ma patrie, [cœur ..
Rêve d'espoir et de bonheur !

(Nessouda se retire.)

HÉLÈNE ET KHADIDJAH.

Chantons, chantons ce beau pays de France,
Temple sacré, etc., etc.

KHADIDJAH, donnant la clef. — Prenez
cette clef, elle vous conduira près de
celle que vous pleurez. Ah ! j'envie votre
sort ; vous allez recevoir les baisers d'une
mère, vous ! et moi...

HÉLÈNE. — Pauvre enfant ! Dieu vous
récompensera, et fera luire pour vous
des jours heureux.

KHADIDJAH. — Des jours heureux !
peut-il en être pour une esclave sans
famille, sans amis ?... Ne perdons pas
des instants précieux ; quand vous aurez
rejoint votre bien-aimée prisonnière,
suivez le souterrain : il donne issue
sur la campagne, vous serez libres. De la
prudence ! on pourrait vous surprendre.

HÉLÈNE. — Votre main, ma généreuse
amie.

KHADIDJAH. — Fuyez, fuyez ces lieux
maudits, et, sur une terre hospitalière,
pensez quelquefois à Khadidjah, la pau-
vre exilée. Adieu !

HÉLÈNE. — Adieu, ma sœur, adieu !
(Khadidjah sort à droite.) Ah ! si nos
armes triomphent, toi aussi tu reverras
le ciel de ta patrie.

SCENE VII.

HÉLÈNE, ROSINE ; puis LA REINE,
NESSOUDA et les Suivantes.

ROSINE. — Mademoiselle, la reine s'avance de ce côté ; de la prudence, encore une fois ; elle vient assister aux danses que nous lui avons promises... Allons, résignez-vous.

HÉLÈNE. — Ah ! ma chère Rosine ! si tu savais...

ROSINE. — Silence ! la voilà.

LA REINE. — Que la fête continue.
(*Elle s'assied.*)

HÉLÈNE, aux suivantes. — Allons, jeunes filles, en place, suivez-moi, et chantez avec moi.

Ronde de la Rose n° 5).

(*Les jeunes filles se divisent en deux camps.*)

PREMIER CHOEUR, présentant à l'autre une jeune fille.

On vante de Marie
Et la grâce et les traits ;
Et la coquet erie
Embellit ses traits.

(*La jeune fille reste à côté de la rose placée entre les deux camps.*)

DEUXIÈME CHOEUR.

Et la coquetterie
Embellit ses traits...
Tra la la la la la.
La rose point n'aura.

(*La jeune fille reprend sa place.*)

CHOEUR GÉNÉRAL ET RONDE.

Tra la la la la la.
La rose point n'aura.

DEUXIÈME CHOEUR.

Chez Colette on renomme
Esprit, savoir, gaieté ;
Chacun ici la nomme
Un lutin enchanté.

(*Même jeu.*)

PREMIER CHOEUR.

Chacun ici la nomme
Un lutin enchanté...
Tra la la la la la.
La rose point n'aura.

(*Même jeu.*)

CHOEUR GÉNÉRAL ET RONDE.

Tra la la la la la.
La rose point n'aura.

PREMIER CHOEUR.

Très-noble damoiselle
A de nombreux vassaux,
Ecus, bijoux, dentelle,
Hôtels, laquais, chevaux.

(*Même jeu.*)

DEUXIÈME CHOEUR.

Ecus, bijoux, dentelle,
Hôtels, laquais, chevaux...
Tra la la la la la.
La rose point n'aura.

(*Même jeu.*)

CHOEUR GÉNÉRAL ET RONDE.

Tra la la la la la.
La rose point n'aura.

DEUXIÈME CHOEUR

De son vieux père Yvonne,
Hélas ! gagne le pain,
Et fait encor l'aumône
Aux pauvres du chemin.

(*Même jeu.*)

PREMIER CHOEUR.

Et fait encore l'aumône
Aux pauvres du chemin...
Tra la la la la la.
La rose Yvonne aura.

(*La jeune fille prend la rose et la met à son corsage.*)

CHOEUR GÉNÉRAL ET RONDE.

Tra la la la la la.
La rose Yvonne aura.

LA REINE, se levant. — C'est bien, je suis satisfaite, et, décidément, vous faites partie de ma suite. (*A Hélène.*) Toi, tu me charmeras par tes danses gracieuses. (*A Rosine.*) Toi, tu me distrairas par ton babill et tes chansons.

ROSINE. — Notre reconnaissance, illustre souveraine...

LA REINE. — Mais la nuit s'avance ; que l'on se retire. (*A Hélène et à Rosine.*) Vous, n'oubliez pas que dès l'aurore je veux vous voir à mon chevet.

NESSOUDA, *à part.* — Oh ! leur crime sera expié avant. (*Elles sortent.*)

SCENE VIII.

ROSINE, HÉLÈNE.

HÉLÈNE. — Rosine, ma bonne Rosine, ah ! que cette contrainte me fait souffrir ; Rosine, nous allons être libres.

ROSINE. — Oui, libres de ne pas sortir d'ici...

HÉLÈNE. — Ma mère est délivrée...

ROSINE. — Délivrée!!!

HÉLÈNE. — Un ange libérateur m'est apparu.

ROSINE. — Un ange en ces lieux ! ah ! ma chère maîtresse, l'émotion, la crainte, la douleur vous troublent la tête ; un ange en ces lieux !

HÉLÈNE. — Un ange, te dis-je, un ange sous les traits de Khadidjah, l'une des suivantes de Mozab.

ROSINE. — Je n'y comprends plus rien.

HÉLÈNE. — Cette noble enfant, Française comme nous...

ROSINE. — Française?... bon ! l'écheveau s'embrouille de plus en plus.

HÉLÈNE. — M'a découvert l'endroit où ma mère est enchaînée. (*Montrant le souterrain.*) C'est là, dans ce caveau... cette clef m'en ouvrira la porte.

ROSINE. — Je renonce à comprendre.

HÉLÈNE. (*Il fait nuit.*) — La nuit est déjà avancée ; la reine et la cour sont plongées dans le premier sommeil ; il faut agir. Rosine, va au-devant de mon frère et de ses compagnons ; ils doivent maintenant être bien près de nous ; supplie-le, en mon nom, de ne pas user de rigueur envers ces faibles ennemies, et de protéger seulement notre fuite ; va, cours, les instants sont comptés.

ROSINE. — Allons, de bouffonne me voilà transformée en officier d'ordonnance. (*Elle sort par le fond.*)

HÉLÈNE. — Sauvée ! sauvée ! ce secours inattendu m'est envoyé d'en haut. Bénissons la main puissante qui réalise ainsi le plus ardent de mes vœux.

Prière (n° 6).

Merci, mon Dieu !

Exauçant ma prière, en ta clémence,
Tu daignes mettre un terme à ma souffrance.

Merci, mon Dieu ! [*France,*

A mon amour tu viens rendre une mère.

Qu'en ta bonté le cœur toujours espère !

Merci, mon Dieu !

SCÈNE IX.

HÉLÈNE, LA REINE, KHADIDJAH, NESSOUDA *et les Suivantes*, puis ROSINE.

HÉLÈNE, *s'avançant vers le souterrain.*
— Comme le cœur me bat... comme je tremble ! Le ciel, qui m'a déjà protégée, ne m'abandonnera pas dans cette dernière épreuve... Entrons ! (*Elle ouvre la porte du souterrain ; la reine paraît, suivie de Nessouda ; les suivantes entrent à droite et à gauche. Lumière.*) Ah

Finale (n° 7).

LA REINE.

Tu me trahissais donc ! ta ruse téméraire
Va recevoir enfin son juste châtiment
Pour venger mon offense, Hélène, avec ta
[mère
Tu vas bientôt mourir, j'en ai fait le serment.

HÉLÈNE.

Ma mère!!! ah ! pour ma mère, grâce !
Je vous supplie à deux genoux !

LA REINE.

Non, non, jamais, car ton audace
A mis le comble à mon courroux.

KHADIDJAH.

Que moi seule on accuse et seule on me
[punisse ;
C'est moi qui de ces lieux ai livré les secrets,
C'est moi qui cette nuit...

LA REINE.

Vas avec ta complice
Expier tes forfaits !

ENSEMBLE.

HÉLÈNE, KHADIDJAH ET LE CHŒUR.

Pour les jours de ^{sa} pauvre mère,
 ^{ma}
J'implore grâce à deux genoux.
Pitié ! sur sa tête si chère
Ne portez pas votre courroux.

LA REINE.

Point de pardon ! de ma colère
Rien ne peut détourner les coups ;
Non, rien ne saurait vous soustraire
A ma vengeance, à mon courroux.

(Bruits et rumeurs au dehors.)

LA REINE.

Quels sont ces cris ?

ROSINE, *sur le seuil du fond.*

Victoire ! en notre puissance
Alger vient de tomber. Ce palais est cerné ;
Et le vainqueur accourt à notre délivrance.
Souveraine Mozab, votre règne est passé.

HÉLÈNE.

Ma mère, elle est sauvée !

(A la reine.)

A ma juste vengeance
Je pourrais, à mon tour, te livrer... Ma clé-
Seule te punira... Je te pardonnerai. [mence

LES SUIVANTES, *à genoux devant Hélène.*
Grâce !

HÉLÈNE.

Relevez-vous, je vous protégerai.
(Elle se dirige vers le souterrain.)

ROSINE ET KHADIDJAH.

Chantons, chantons ce beau pays de France,
Temple sacré du goût et des splendeurs ;
Chantons ses arts, sa force et sa puissance,
Chantons sa gloire et chantons ses gran-
[deurs.

CHŒUR.

Chantons, chantons ce beau pays de France,
Temple sacré, etc., etc.

*(La reine brise son sceptre. Nessouda, de-
bout à ses côtés. Rosine et Khadidjah se
donnent la main. Hélène reparait avec
sa mère. La toile tombe.)*

FIN

CHEZ LE MÊME ÉDITEUR

TRANSCRIPTIONS INÉDITES DES GRANDS MAÎTRES

Par M. A. THURNER

MÉHUL. Stratonice, pour piano à quatre mains.	7 fr. 50
CHERUBINI. Médée, pour piano à quatre mains.	7 fr. 50
SPONTINI. Fernand Cortez, pour piano à quatre mains.	7 fr. 50
MOZART. Valses symphoniques, pour piano.	5 fr. »
SALIERI. Chœurs des Danaïdes, pour piano.	4 fr. »
MENDELSSOHN. Marche guerrière des prêtres, extraite d' <i>Athalie</i> pour piano à quatre mains.	6 fr. »

Par M. H. DALLIER

RAMEAU. Gavotte pour piano, extraite du ballet les Indes galantes.	4 fr. »
BOCCHERINI. Menuet pour piano, extrait d'un Quintette.	4 fr. »
SACCHINI. <i>Œdipe à Colone</i> , fragment symphonique pour piano.	4 fr. »

Par M. G. BAUDOIN

BEETHOVEN. Chanson de mai, pour piano.	4 fr. »
--	---------

MORCEAUX DE PIANO

J. DESORMES.	Les Premiers Beaux Jours, valse sur des motifs d'opérettes de BORDÈSE, JONAS, POISE, DEFFÈS et DE LAJARTE.	6 fr.
GEORGES LAMOTHE.	Les Soirées parisiennes, quadrille pour piano, sur des motifs d'opérettes de Ernest BOULANGER, Victor MASSÉ, Ferdinand POISE, L. CLAPISSON et Ch. LENEPVEU.	5 fr.
BERTAIN.	Sous l'orme, polka-mazurke.	4 fr.
—	La Souriante, polka.	4 fr.
—	Moïna, suite de valse.	6 fr.
HENRY TOBY.	Souvenir-Polka, polka.	4 fr.
L. BORDÈSE.	Le Passage du régiment, marche.	4 fr.

PETITE ENCYCLOPÉDIE MUSICALE

PAR ALEX. BISSON ET TH. DE LAJARTE

2 volumes petit in-8°, illustrés

En composant cet ouvrage, les auteurs ont eu pour but de résumer et de mettre à la portée de tous l'ensemble de l'art musical dans sa théorie et dans ses applications.

I. TRAITÉ DE MUSIQUE

Ce premier volume, consacré aux principes élémentaires et complémentaires, à la composition (mélodie, harmonie théorique et pratique, contrepoint, fugue), à l'instrumentation, à la voix et à l'exécution, offre des notions d'une remarquable clarté dans leur concision.

II. HISTOIRE GÉNÉRALE DE LA MUSIQUE

SUIVIE DE LA

BIOGRAPHIE DES PRINCIPAUX MUSICIENS

COMPOSITEURS, VIRTUOSES ET ARTISTES

PORTRAITS DESSINÉS PAR F. LIX

Ce deuxième volume donne un aperçu du mouvement musical à travers les âges et les biographies des compositeurs, virtuoses, théoriciens, etc., dont le génie, le talent ou les études ont amené l'art musical au degré de perfection qu'il possède aujourd'hui.

Prix des deux volumes, brochés, 12 fr.; reliés demi-chagrin, 16 fr.

Pris isolément: broché, 6 fr.; relié, 8 fr.

Ouvrage adopté par le Ministère de l'instruction publique et par la Ville de Paris pour les nouvelles bibliothèques scolaires, les écoles primaires supérieures et les distributions de prix.

CHEZ LE MÊME ÉDITEUR

OPÉRETTES

Le catalogue donnant l'analyse des Opérettes et Comédies est envoyé sur demande affranchie.

Partitions piano et chant, avec pièce complète et une gravure représentant la principale scène de l'ouvrage.

LOUIS CLAPISSON.	Le Coffret de Saint-Domingue , paroles d'Emile DESCHAMPS.
VICTOR MASSÉ.	Le Prix de famille , paroles de MÉRY.
PAUL HENRION.	La Treille du roi , paroles de Ch. DUPEUTY.
LAURENT DE RILLÉ.	La Part à Dieu , paroles de Jules BARIC.
—	La Leçon de chant , paroles d'Eug. ADENIS.
LÉO DELIBES.	La Fille du Golfe , paroles de Ch. NUITTER.
F. POISE.	Jean Noël , paroles d'Ernest DUBREUIL.
—	La Cigale et la Fourmi , paroles de A. BEAUMONT.
—	La Dame de compagnie , paroles de A. BEAUMONT.
—	La Reine d'une heure , paroles de A. BEAUMONT.
J. DUPRATO.	La Reine Mozab , paroles de A. CARRÉ.
—	Le Bonhomme Hiver , paroles de Paul CÉLIERES.
—	La Gageure d'Adrienne , paroles d'Eug. ADENIS.
LUIGI BORDÈSE.	Les Deux Comtesses , paroles d'Alexandre FLAN.
—	Judith et Suzon , paroles de Francis TOURTE.
—	Fleurs des champs , paroles de NAC.
—	Le Marché aux servantes , paroles de E. TRÉFÉU.
LOUIS DEFFÈS.	Lanterne magique!!! paroles d'Auguste CARRÉ.
FRANÇOIS BAZIN.	Marianne , paroles d'Augustin CHALLAMEL.
ERNEST BOULANGER.	La Meunière Sans-Souci , paroles d'Auguste CARRÉ.
—	Marion , paroles de A. BEAUMONT.
F. BARBIER.	Le Miroir , paroles de Charles NUITTER.
I.-E. LEGOUIX.	Quinolette , paroles de NAC.
—	La Clef d'argent , paroles de A. BEAUMONT.
—	Une Nouvelle Cendrillon , paroles d'Eug. ADENIS.
E. JONAS.	Miss Robinson , paroles de A. CARRÉ.
J. O'KELLY.	Ruse contre ruse , paroles de Michel CARRÉ.
CH. LENEPVEU.	L'Anniversaire , paroles d'Alexandre BISSON.
—	Le Retour de Jeanne , paroles d'Alexandre BISSON.
TH. DE LAJARTE.	Les Oiseaux en cage , paroles de Charles NUITTER.
—	La Boîte à musique , paroles de Ch. NUITTER et A. BEAUMONT.
—	Les Deux Toinon , paroles d'Eugène ADENIS.
J. DESORMES.	Le Pot au lait , paroles de Fernand BEISSIER (<i>sous presse</i>).
—	LE PRIX DE CHAQUE OPÉRETTE EST DE 5 FR. NET.
ANDRÉ MARTINET.	La Cigale et la Fourmi , fable mimée, avec accompagnement de piano. Net, 2 fr.

RÉCRÉATIONS MUSICALES

CHŒURS POUR JEUNES FILLES

A DEUX ET A TROIS VOIX ÉGALES

EXTRAITS D'OPÉRAS-COMIQUES POUR LA JEUNESSE

Par MM. VICTOR MASSÉ, LÉO DELIBES, FRANÇOIS BAZIN, F. POISE, CH. LENEPVEU, J. DUPRATO, E. BOULANGER, LOUIS DEFFÈS, I.-E. LEGOUIX, LAURENT DE RILLÉ, E. JONAS, TH. DE LAJARTE, L. BORDÈSE, F. BARBIER, J. O'KELLY.

Édition complète, piano et chant, 1 volume in-4°. Prix : net, br., 6 fr. ; rel., 8 fr.

Partie chorale. 1 vol. in-8°. Prix : net, 2 francs. Chaque partie séparément, net, 15 centimes.

OUVRAGE ADOPTÉ PAR LA VILLE DE PARIS POUR LES DISTRIBUTIONS DE PRIX.